Número 101016191

SECTOR DE RECORTES DE IMPRENSA

p4 .52

ENSINO SUPERIOR/INVESTIGAÇÃO/RELAÇÕES INTERGRUPAIS

	 		4.
	 4		- 200
_	 	-	

Computador vai traduzir textos

A tradução automática de textos escritos será um dos projectos de investigação a lançar pelo Instituto de Linguistica e utacional (ILTEC), ontem

A informação foi dada por Helena Mira Mateus, vice-presi-dente da Universidade Clássica de Lisboa, durante a assinatura da escritura que cria aquele instituto. Explicou ainda que o novo Instituto, apesar de ser uma organização privada sem fins organização privada sem inis lucrativos, é fundado por sete instituições públicas: as Univer-sidades Clássicas de Lisboa, Porto e Coimbra, a Nova de Lisboa, e ainda a Junta Nacional de Investigação Científica e o Instituto de Cultura e Lingua

Todos estes organismos irão cooperar na realização de prolectos de investigação e no concurso a trabalhos no âmbito da linguistica computacional, área a a qual ainda existe em Portugal «pouca competência», como disse à vice-reitora da Universidade.

Concretamente sobre a tradu-

na Mira Mateus disse que, noutros países, já são traduzidos artigos inteiros por computatemas que existem «ainda são

Outra das áreas em que o Instituto conta lançar-se è a pesquisa em sintese da fala, que para um computador e receber deste, por escrito, a me

oral que lhe transmitiu». Helena Mira Mateus referiu que o Instituto irá ainda traba-lhar na construção de bases de dados. E explicou que a utilização da informática na linguistica permitiră, por exemplo, aos

nacionais, disporem de ficheiros completos em áreas especificas,

do novo instituto deverão tam-bém ser aplicados «no ensino

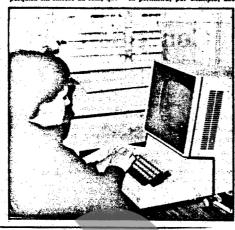
do português e na sua divulgação noutros países», acresce

5 5

12

19 20

30



Tradução automática investigada pelo ILTEC

O DIÁRIO

A tradução automática de textos escritos será um dos projectos de investigação a lançar pelo instituto de Linguistica Teórica e Computaciona; (E.TEC) ontem criado em Lisbos. A informação foi dada por Helenta Mira Mateus, Vos-presidente de Universidade Clássica de Lis-bos, durante a assinatura da escritura que cria aquele instituto.

A informação tot osus poce-presidente da Universidade Universidade
pa, duramire a assinatura da secritura que cha
quele Instituto.
Helsma Rifera Meleuse explicou que o novo instiuto, apesar de ser uma organização privada sem
re sucretivos. é fundado por seté instituições
ribilicae: as Universidades Clássicas de Lisboa,
forto e Colmbra, a Nova de Lisboa, e sinda a
suma Nacional de investigação Científica e o
restrute de Cultura e Lingua Portuguesa.
Todos estes organismos irão cooperar na realitangão de projectos de investigação e no concurso
a trabathos no âmbito da linguistica computacional, área para a qual sinda existe em Portugal
«pouca competência», como disse a vice-reitora
da Universidade.

Concretamente sobre a tradução eutomética de ados, Helena Alira Matisus diste que, noutros selese, já são traduzidos articos intelios por computador, mas nerescentou que os assensas sus existem ainda são muito imperfentos—. Curra das áreas em que o instituto conta enque-se é a pequisa em sintese da fala, que permite a um utilizador «falar para um computador erceber deste, por escrito, a mensagem oral que he transmitiu».

Helens Mira Mateus disse que o Instituto irá ainda trabalhar na construção de bases de dados e explicou que a utilização da informática na linguistica permitirá, por exemplo, aos tradutores dos organismos internacionais, disporam de in-cheiros completos em afreta especificas, como a

CORREIO DA MANHÃ Pg 20

Novo instituto projecta tradução automática de textos

A tradução automática de textos escritos será um dos projectos de investigação a lançar pelo Instituto de Lin-Teórica e Computacional (ILTEC), ontem criado em Lisboa. A informação foi prestada por Helena Mira Maprestada por riecha da Universi-dade Clássica de Lisboa, du-rante a cerimónia da assinatu-ra da escritura que cria aquele instituto.

Helena Mateus explicou que o novo instituto, apesar de ser uma organização privada sem fins lucrativos, é fundado por sete instituições públicas: as universidades clássicas de Lisboa, Porto e Coimbra, Universidade Nova de Lisboa, e ainda a Junta Nacional de Inainda a Junta Ivactoria de Investigação Científica e Tecno-lógica, o Instituto Nacional de Investigação Científica e o Ins-tituto de Cultura e Língua Por-

Todos estes organismos irão cooperar na realização de projectos de investigação e no concurso a trabalhos no âmbito da linguistica computacional. area para a qual ainda



existe em Portugal «pouca competência», como salientou a vice-reitora da Universidade Clássica de Lisboa. reterindo-se a tradução au-tomática de textos. Helena Mira Mateus disse que noutros países já são traduzidos artigos inteiros por computador, mas acrescentou que os sistemas que existem são «ainda muito nperfeitos»

O instituto tenciona também lançar-se na pesquisa em sintese da fala, que permite a um utilizador falar «para um computador e receber deste, por escrito, a mensagem oral que lhe transmitiu».

Helena Mira Mateus reve lou que o instituto irá ainda trabalhar na construção de ba-ses de dados e explicou que a utilização da informática na linguística permitirá, por exemplo, aos tradutores dos organismos internacionais dis-porem de ficheiros completos em áreas específicas, como a iurídica.

Os trabalhos do novo instituto deverão ser aplicados «no ensino do português e na sua divulgação noutros países», re-velou ainda Hélena Mira Mateus.

Inustray counties

FEV MAR ABR MGO MAI JUN SELLOUI